

ASSEMBLY
INSTRUCTIONS
**METAL
EXPANSION
JOINTS**

MACOGA
ENGINEERED EXPANSION JOINTS

EN

**GENERAL ASSEMBLY
INSTRUCTIONS FOR MACOGA
METAL EXPANSION JOINTS**

ES

**INSTRUCCIONES GENERALES DE
MONTAJE EN COMPENSADORES
METÁLICOS MACOGA**

FR

**INSTRUCTIONS GÉNÉRALE DE
MONTAGE POUR COMPENSATEURS
MÉTALLIQUES MACOGA**

DE

**ALLGEMEINE
MONTAGEANLEITUNG
FÜR MACOGA METALL
KOMPENSATOREN**

PRODUCT GUARANTEE

GENERAL ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR MACOGA METAL EXPANSION JOINTS

When in doubt about an installation procedure please contact MACOGA before attempting to install the expansion joint.

1. Inspect for possible damage during shipment, i.e., dents, broken hardware, water marks on carton, etc.
2. Avoid damaging the bellows with knocks that can cause dents on the convolutions, strikes, weld spatters, etc.
3. Do not fix any chains or ropes to the bellows section.
4. Avoid any movement of the Expansion Joint with its ends misaligned or beyond the limits established at the time of supply, as regards magnitude of movement, maximum angle, etc.
5. Install the Expansion Joint in the proper length as recommended by MACOGA.
6. Pre-settings to be carried out in accordance with the established limits, which include direction and magnitude of movement.
7. Use only designated lifting lugs.

8. Install the Expansion Joint pointing in the direction of flow in relation to the internal sleeve.
9. Remove all shipping devices (yellow colour painted) after the installation is completed and before pressure test.
10. Never exceed the permissible test pressure.

MACOGA's warranty may be void if improper installation procedures have been used. For complete details of the warranty policy, please visit our web site.

This document is “FOR INFORMATION ONLY” and MACOGA does not accept any liability of this information and use of the information contained herein. The Purchaser shall be responsible for proper storage, unpacking, handling and installation of the Expansion Joints. The information in this document in other languages than English is provided for informational purposes only. In the event of a discrepancy between its content, the English version shall prevail.

More information at: www.macoga.com

INSTRUCCIONES GENERALES DE MONTAJE EN COMPENSADORES METÁLICOS MACOGA

Cuando exista alguna duda sobre el procedimiento de instalación, contacte MACOGA antes de proceder al montaje

1. Inspeccione posibles daños ocurridos durante el transporte.
2. Evite dañar los fuelles con golpes que puedan causar abolladuras en las ondas, proyecciones soldadura, escorias, etc.
3. Nunca sujete el Compensador con cadenas o cuerdas alrededor del fuelle.
4. Evite cualquier movimiento del Compensador con sus extremos desalineados o más allá de los límites establecidos en el momento del suministro en relación con la magnitud del movimiento, máximo ángulo, etc.
5. Instale el Compensador de Dilatación en la longitud apropiada tal y como indica MACOGA.
6. Los pre-estirados han de ser realizados de acuerdo con los límites establecidos, los cuales incluyen dirección y magnitud del movimiento.

7. Utilice únicamente los puntos de izado designados
8. Instale el Compensador de Dilatación de acuerdo con la dirección del flujo del fluido con relación a la camisa interior.
9. Retire todos los equipos y soportes de transporte, (marcados en color amarillo) después de que el montaje se ha realizado completamente y antes de la prueba de presión de la instalación.
10. Nunca exceda la presión de prueba permisible

La garantía de MACOGA queda invalidada si se han utilizado procedimientos de instalación inadecuados. Para información completa de las condiciones de garantía visite nuestra web.

Este documento es “SÓLO PARA INFORMACIÓN» y MACOGA no acepta ninguna responsabilidad sobre esta información y el uso de la información aquí contenida. El comprador es responsable del correcto almacenamiento, desembalaje, manipulación e instalación de las juntas de expansión. La información en este documento en otros idiomas aparte del Inglés se proporciona únicamente con fines informativos. En caso de discrepancia entre su contenido, la versión en Inglés prevalecerá.

Más información en www.macoga.com

INSTRUCTIONS GÉNÉRALE DE MONTAGE POUR COMPENSATEURS MÉTALLIQUES MACOGA

En cas de doute sur une procédure d'installation contacter MACOGA avant d'installer le compensateur de dilatation.

1. Vérifier si des dommages ont pu intervenir durant le transport, tel qu'emballage endommagé par des chocs, etc. et faire une réserve auprès du transporteur
2. Pendant la manutention et le montage, veillez à éviter les chocs sur les ondes et les projections de soudure, etc.
3. Ne jamais fixer les accessoires de levage sur les ondes.
4. Aucune prétention ou rattrapage d'écarts d'alignement de la tuyauterie ne devra être effectué avec le compensateur s'il n'a pas été prévu au moment du design du produit
5. Installer le compensateur de dilatation dans la longueur adéquate, comme recommandé par MACOGA.
6. Si prévues les prétensions sont à effectuer en conformité avec les limites établies, en respectant les directions et les mouvements définies.

7. Utilisez uniquement les anneaux de levage pour la manutention lorsqu'ils sont présents.
8. Respecter le sens de montage indiqué par une flèche quand le compensateur est équipé de chemise interne
9. Retirez tous les dispositifs de blocage (peint en jaune) après l'installation et avant l'épreuve hydraulique.
10. Ne jamais dépasser la pression d'épreuve hydraulique prévue.

La garantie MACOGA peut être annulée si des procédures d'installation inadéquates ont été utilisées. Pour plus de détails, consulter nos sites web.

Ce document est «POUR INFORMATION SEULEMENT» et MACOGA n'accepte aucune responsabilité de cet information ni de l'utilisation de la même contenue dans ce document. L'acheteur est responsable du stockage, du déballage, de la manutention et de l'installation des joints de dilatation. Les informations contenues dans ce document dans d'autres langues que l'anglais sont fournies seulement à titre informatif. En cas de divergence dans le contenu, la version anglaise prévaudra.

Plus d'informations sur: www.macoga.com

ALLGEMEINE MONTAGEANLEITUNG FÜR MACOGA METALL KOMPENSATOREN

Bei Fragen zur sachgerechten Montage wenden Sie sich bitte vor der Installation von Kompensatoren an MACOGA.

1. Überprüfen Sie die Ware auf eventuelle Schäden während des Transports, d.h. Dellen, beschädigte Verpackung, Wasserspuren auf Karton usw.
2. Vermeiden Sie Schäden durch Schläge, die an den Balgwellen und anderen Teilen Schäden verursachen können.
3. Keine Ketten oder Seile am Balg befestigen.
4. Vermeiden Sie jede undefinierte Bewegung des Balges in Bezug auf die zulässige Größe der Bewegung, maximale Winkel, etc.
5. Installieren Sie die Kompensatoren in der korrekten Länge, wie von MACOGA empfohlen.
6. Vorspannungen müssen in Übereinstimmung mit den festgelegten Richtungen und Dehnwerten ausgeführt werden.
7. Verwenden Sie nur geeignete Hebezeuge.

8. Installieren Sie die Kompensatoren in Strömungsrichtung, bezogen auf das Innenschutzrohr.
9. Entfernen Sie alle Transportsicherungen (gelb lackiert) nach dem Einbau und vor der Druckprüfung.
10. Überschreiten Sie niemals den zulässigen Prüfdruck.

MACOGA's Garantie erlischt bei unsachgemäßer Montage. Die vollständigen Informationen zur Gewährleistung finden Sie auf unserer Website.

Dieses Dokument ist "NUR ZUR INFORMATION" und MACOGA übernimmt keine Haftung für diese Informationen und die Nutzung der hier enthaltenen Informationen. Der Käufer ist für die sachgemäße Lagerung, Entpacken, Handhabung und Montage der Kompensatoren verantwortlich. Die Informationen in diesem Dokument, welche in anderen Sprachen als Englisch wiedergegeben sind, dienen nur zu Informationszwecken. Im Falle von inhaltlichen Unterschieden ist die englische Fassung maßgeblich.

Weitere Informationen unter: www.macoga.com

PRODUCT GUARANTEE

The placing of an order by customer implies its complete adherence without reserve to this document and to the exclusion of any other document. This Product Guarantee Document supersedes any terms specified on the correspondence or the documents of customer. Any additions, erasures, modifications or deletions related to this Document shall be deemed null and void to the exception of those approved in writing by MACOGA.

This warranty is given by MACOGA, S.A. located at Leira s/n - 15680 Ordenes, La Coruña - Spain, for the benefit of the first purchaser of the product to which the warranty applies. This warranty applies to those parts which are manufactured and delivered by MACOGA S.A. exclusively.

The warranty is that the parts manufactured and delivered by MACOGA S.A. will be free from defects in material or workmanship under normal use and service for the time specified in this document.

In the event of failure of a part due to such a covered defect, MACOGA will repair or replace, at its option, the defective part at its factory. The part must be returned to the factory by and at the expense of the person claiming the benefit of the warranty.

All products for which warranty claims are made must be returned as delivered to the factory within thirty (30) days from the date of claimed malfunction in order for this warranty to be effective. The only entity authorized to do any warranty repair is MACOGA.

The warranty shall be for a period of eighteen (18) months after the date of delivery of the product or twelve (12) months after commencement of use of the product, whichever period is the shortest.

This warranty is expressed in lieu of all other warranties, expressed or implied, including the warranty of merchantability, the implied warranty of fitness for a particular purpose, and of all other obligations or liabilities on the part of MACOGA, and it neither assumes nor authorizes any other persons to assume for MACOGA any other liabilities in connection with the sale of the products.

This warranty does not cover parts of products made by others or products or any part thereof which have been repaired or altered, except by MACOGA, or which shall have been subjected to misuse, negligence, or accident. MACOGA shall not be liable for damage or delay suffered by the purchaser regardless of whether such damages are general, special, or consequential in nature, whether caused by defective material or workmanship or otherwise or whether caused by MACOGA's negligence regardless of the degree.

If goods are defective, the amount of damage is the price of the damaged goods or the accepted repair cost that have been previously approved by a legal representative of MACOGA S.A. only. No allowance will be made for labour or expense of repairing defective goods that have not been formerly approved in writing by a legal representative of MACOGA, S.A.

Guarantee is void if goods have been modified, handled inappropriately, if the operating/design conditions are different to those confirmed in the contract or if the Assembly Instructions and Security Recommendations have not been strictly followed.

Goods are considered as accepted by the buyer if after 15 days of receipt of the goods no communication to MACOGA, S.A. has been made in this regard.

MACOGA

ENGINEERED EXPANSION JOINTS

LEIRA. S/N. 15680 ORDENES. LA CORUÑA, SPAIN.
TEL: +34 981 68 00 00. FAX: +34 981 68 02 38
WWW.MACOGA.COM E-MAIL: macoga@macoga.com



ISO 9001